

EL NÚMERO  
5  
CENTIMOSEL NÚMERO  
5  
CENTIMOS

# La Voz de Guipúzcoa

Año XVII

Diario Republicano

N.º 5.617

## PRECIOS DE INSERCIÓN

En cada placa diez centimos la linea. — En tercera placa, cincuenta céntimos la linea. — Gacetillas, anuncios y comunicados, tres pesetas. — Anuncio en primera placa, 1.50 pesetas la linea. — Recuerdos y comunicados, 4 pesos con veinticinco céntimos cada uno. — Anuncio en primera placa a una columna, 50 pesetas; a dos columnas, 80 pesetas; a tres columnas, 120 pesetas; en la 1.50 pesetas; a cuatro columnas, 150 pesetas; a cinco columnas, 200 pesetas; a seis columnas, 250 pesetas; en tercera placa a una columna, 10 pesetas; a dos columnas, 20 pesetas; a tres columnas, 30 pesetas; a cuatro columnas, 40 pesetas; a cinco columnas, 50 pesetas; a seis columnas, 60 pesetas. — Bebidas y convecciones de los anuncios. —

SAN SEBASTIAN — Domingo 20 de Enero de 1901

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: Guitaria, 14, bajo.

Teléfono número 24.

## PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

SAN SEBASTIAN: tres meses, cuatro pesetas; seis meses, ocho pesetas; un año, diez y seis pesetas. PROVINCIAS: tres meses, cuatro pesetas cincuenta céntimos; seis meses, nueve pesetas; un año, diez y seis pesetas. — EXTRANJERO: seis meses, veinti y cinco francos; un año, cuarenta y ocho francos. — SUSCRIPCIONES: se suscriben en el número 15.496, que en el sorteo celebrado el día 10 obtuvo un premio de 6.000 pesetas. —

## Culpas de todos

No, si hay que reconocerlo, Nada hacen los políticos por mejorar nuestra situación; ¿pero que hacemos nosotros?

Está próximo a terminar el plazo concedido por el ministerio de Agricultura para la información pública acerca de la revisión de las tarifas ferroviarias vigentes.

Según todos los informes, esa información se ha hecho; pero escasa, deficiente, local; no amplia, extensa y general según debería ser.

Como dice muy bien un colega, al cabo de todos esos trabajos, que habrán de resumirse en la opinión oficial de los centros superiores consultivos, servirán de antecedente para el convenio que se estipule con las compañías, a las cuales el interés público no obliga con mayor fuerza que la indulgencia con que se les ha tratado en la legislación vigente y por los gobiernos.

Burla constante han hecho de las leyes, y la lenidad de los gobiernos alentó sus frecuentes exhalitaciones. Punto menos que imposible ha sido decidirlos al cumplimiento de sus deberes más elementales, y se perdió confianza en la reclamación por la negativa o la incuria de los organismos superiores a que se acude.

Pero por otro lado, si el acrecentamiento industrial y del tráfico mercantil es una verdad, no parece natural que se evidencie en el deseo de recabar de los poderes públicos mayor interés, un poco más diligente por el desarrollo y mejora de las vías de comunicación y los medios de transporte que deben armonizarse con el progreso de la economía nacional de que son poderosos propulsores? ¿No se significó ese deseo en el último Congreso hispano-americano, en que estuvieron representados la producción y el trabajo?

Viene ahora un nuevo y exorbitante recargo fiscal para la introducción de los vinos españoles en Francia que tengan más de 12 grados de fuerza alcohólica, a reducir la esfera de expansión de un ramo tan importante de la producción nacional. Ese rigor aduanero que hace imposible su acceso al mercado francés, ya casi cerrado por efecto de anteriores disposiciones, obliga a los productores, al comercio y al Gobierno a resolver el programa del consumo interior y la exportación marítima, y como preliminar indispensable se precisa abaratar los arrastres a los puertos de embarque, y los transportes ferroviarios a todos los puntos de venta de la Península.

Y qué, no merecen estas cuestiones la pena de ser estudiadas y de acudir a la información con ánimo y confianza de que se dé la solución conveniente?

CRÓNICA DEL DÍA

Documento histórico

Hace la friolera de nueve años que algunos amigos nos remitiéronse, temeritamente, después de comer, en el establecimiento de Paco Jornet y con su venia de éste, discusión más, disputa menos, arrancábamos las cosas del pueblo a gusto de todos... los presentes.

A tal extremo se llevaba la bromista que al director o redactor de un periódico, comprometido, según decía una tarde, por falta de original, le entregamos el siguiente artículo improvisado que apareció como de fondo el día de San Sebastián.

Origen de la tamborrada

Es desconocido por la mayoría de los donostiaras el origen de esta tradicional y pintoresca cabalgata, preludio indispensable de las fiestas que anualmente se realizan durante las fiestas de San Sebastián.

Initial nos parece consignar el cariño que hoy día demuestran todos para la realización de esta fiesta y el entusiasmo con que es recibida por el vecindario.

Tampoco tenemos memoria de la noticia que en estos últimos años se ha hecho, porque es bien conocida de todos.

Nuestro objeto hoy, es el de dar a conocer a los lectores de *El Guipúzcoano*, la génesis de esta original fiesta, que se remonta a los comienzos del siglo.

Es considerada por aquel entonces nuestra ciudad, como una pieza fuerte de muchísima importancia, que resguardaba la frontera vecina, y este motivo el destacamento que guardaba *Irurzulo*, era bastante numeroso y daban un soberbio trabajo al gremio de carpinteros que hacía verdaderos sacrificios y sufrimientos sobre-humanos para cubrir las necesidades del vecindario y de la guarnición.

Aun cuando no se sabe ciertamente el año, reuníronse la mañana del 20 de Enero una porción de amados en la noche que está inmediata a las *habeas* y dieron la alarma, porque los vecinos de sus correspondientes barrios habían araudado a proveerse de agua indispensable para los trabajos inherentes a su profesión.

El trato de conmemorar de algún modo el día de la fiesta de su pueblo, y como los carpinteros fueran hábiles en el manejo del *flageolet*, comenzó pocos momentos después una serenata a los vecinos, en la que predominaba el sonoro ruido del acompañamiento de las barracas que habían de conducir el agua a las personas del vecindario y de la guarnición.

Aun cuando no se sabe ciertamente el año, reuníronse la mañana del 20 de Enero una porción de amados en la noche que está inmediata a las *habeas* y dieron la alarma, porque los vecinos de sus correspondientes barrios habían araudado a proveerse de agua indispensable para los trabajos inherentes a su profesión.

El trato de conmemorar de algún modo el día de la fiesta de su pueblo, y como los carpinteros fueran hábiles en el manejo del *flageolet*, comenzó pocos momentos después una serenata a los vecinos, en la que predominaba el sonoro ruido del acompañamiento de las barracas que habían de conducir el agua a las personas del vecindario y de la guarnición.

Las primeras piezas que se ejecutaron fueron el *Ura-papilo*, el *Pisotero* y el *Iriyarenia*, cuyos orígenes se pierden en la oscuridad de los tiempos.

Ha ido reformándose, lenta, pero constante, el territorio que ejecutaba la tamborrada, y en las horas del día de San Sebastián, y temeritamente debidas a un conocido maestro, se han ejecutado la marcha dedicada a nuestro santo patrono y otra infinita de piezas que han llenado la noche general, merced a un conocido mencionar la conocida, con el nombre de *Tatiko, Tatiko, frate, morico frate*.

Los principales tamborradores que han ejercido este cargo en la tradicional fiesta, con gran contenido del pueblo y desesperación de los diablos, son: *Pello pachí* (de los tamborradores), *Erriko sheme Lukash y Chortio Norte* (hijo) y en nuestros días que más llamanan la atención por su apertura, gentileza y manejo de la horcha son: *Shagor Patxi*, *Asho-shor* (en el que mejor manejan la horcha), *Correa* (de Hernani), el popular y el popular *Asunetxu*.

Al terminar estos curiosos datos Muy plausible es el acto del concejal que hemos adquirido, gracias a los lectores, que

j

al

señor

Gabilondo

para inspeccionar la enseñanza y pintar un ejemplar del catecismo con el cual se enseña doctrina cristiana a los niños.

La maestra hizo entrega de uno y el citado concejal observó que el libro que se había usado en la escuela de la cual se dice pastero del liberalismo, de los liberales, etc., etc.

El señor Gabilondo mandó depositar los ciento cincuenta ejemplares que encontró de dicho libro y dio parte de lo ocurrido a la Alcaldía.

El concejal se puso en contacto, porque la inspección no lo había tolerado y que se haría com prender a la maestra que enseñase a los niños a oír de la Biblia y de lo que dice el catecismo.

Al finalizar la reunión en la cual se dice pastero del liberalismo, de los liberales, etc., etc.

El señor Gabilondo mandó depositar los ciento cincuenta ejemplares que encontró de dicho libro y dio parte de lo ocurrido a la Alcaldía.

El concejal se puso en contacto, porque la inspección no lo había tolerado y que se haría com prender a la maestra que enseñase a los niños a oír de la Biblia y de lo que dice el catecismo.

Al finalizar la reunión en la cual se dice pastero del liberalismo, de los liberales, etc., etc.

El señor Gabilondo mandó depositar los ciento cincuenta ejemplares que encontró de dicho libro y dio parte de lo ocurrido a la Alcaldía.

El concejal se puso en contacto, porque la inspección no lo había tolerado y que se haría com prender a la maestra que enseñase a los niños a oír de la Biblia y de lo que dice el catecismo.

Al finalizar la reunión en la cual se dice pastero del liberalismo, de los liberales, etc., etc.

El señor Gabilondo mandó depositar los ciento cincuenta ejemplares que encontró de dicho libro y dio parte de lo ocurrido a la Alcaldía.

El concejal se puso en contacto, porque la inspección no lo había tolerado y que se haría com prender a la maestra que enseñase a los niños a oír de la Biblia y de lo que dice el catecismo.

Al finalizar la reunión en la cual se dice pastero del liberalismo, de los liberales, etc., etc.

El señor Gabilondo mandó depositar los ciento cincuenta ejemplares que encontró de dicho libro y dio parte de lo ocurrido a la Alcaldía.

El concejal se puso en contacto, porque la inspección no lo había tolerado y que se haría com prender a la maestra que enseñase a los niños a oír de la Biblia y de lo que dice el catecismo.

Al finalizar la reunión en la cual se dice pastero del liberalismo, de los liberales, etc., etc.

El señor Gabilondo mandó depositar los ciento cincuenta ejemplares que encontró de dicho libro y dio parte de lo ocurrido a la Alcaldía.

El concejal se puso en contacto, porque la inspección no lo había tolerado y que se haría com prender a la maestra que enseñase a los niños a oír de la Biblia y de lo que dice el catecismo.

Al finalizar la reunión en la cual se dice pastero del liberalismo, de los liberales, etc., etc.

El señor Gabilondo mandó depositar los ciento cincuenta ejemplares que encontró de dicho libro y dio parte de lo ocurrido a la Alcaldía.

El concejal se puso en contacto, porque la inspección no lo había tolerado y que se haría com prender a la maestra que enseñase a los niños a oír de la Biblia y de lo que dice el catecismo.

Al finalizar la reunión en la cual se dice pastero del liberalismo, de los liberales, etc., etc.

El señor Gabilondo mandó depositar los ciento cincuenta ejemplares que encontró de dicho libro y dio parte de lo ocurrido a la Alcaldía.

El concejal se puso en contacto, porque la inspección no lo había tolerado y que se haría com prender a la maestra que enseñase a los niños a oír de la Biblia y de lo que dice el catecismo.

Al finalizar la reunión en la cual se dice pastero del liberalismo, de los liberales, etc., etc.

El señor Gabilondo mandó depositar los ciento cincuenta ejemplares que encontró de dicho libro y dio parte de lo ocurrido a la Alcaldía.

El concejal se puso en contacto, porque la inspección no lo había tolerado y que se haría com prender a la maestra que enseñase a los niños a oír de la Biblia y de lo que dice el catecismo.

Al finalizar la reunión en la cual se dice pastero del liberalismo, de los liberales, etc., etc.

El señor Gabilondo mandó depositar los ciento cincuenta ejemplares que encontró de dicho libro y dio parte de lo ocurrido a la Alcaldía.

El concejal se puso en contacto, porque la inspección no lo había tolerado y que se haría com prender a la maestra que enseñase a los niños a oír de la Biblia y de lo que dice el catecismo.

Al finalizar la reunión en la cual se dice pastero del liberalismo, de los liberales, etc., etc.

El señor Gabilondo mandó depositar los ciento cincuenta ejemplares que encontró de dicho libro y dio parte de lo ocurrido a la Alcaldía.

El concejal se puso en contacto, porque la inspección no lo había tolerado y que se haría com prender a la maestra que enseñase a los niños a oír de la Biblia y de lo que dice el catecismo.

Al finalizar la reunión en la cual se dice pastero del liberalismo, de los liberales, etc., etc.

El señor Gabilondo mandó depositar los ciento cincuenta ejemplares que encontró de dicho libro y dio parte de lo ocurrido a la Alcaldía.

El concejal se puso en contacto, porque la inspección no lo había tolerado y que se haría com prender a la maestra que enseñase a los niños a oír de la Biblia y de lo que dice el catecismo.

Al finalizar la reunión en la cual se dice pastero del liberalismo, de los liberales, etc., etc.

El señor Gabilondo mandó depositar los ciento cincuenta ejemplares que encontró de dicho libro y dio parte de lo ocurrido a la Alcaldía.

El concejal se puso en contacto, porque la inspección no lo había tolerado y que se haría com prender a la maestra que enseñase a los niños a oír de la Biblia y de lo que dice el catecismo.

Al finalizar la reunión en la cual se dice pastero del liberalismo, de los liberales, etc., etc.

El señor Gabilondo mandó depositar los ciento cincuenta ejemplares que encontró de dicho libro y dio parte de lo ocurrido a la Alcaldía.

El concejal se puso en contacto, porque la inspección no lo había tolerado y que se haría com prender a la maestra que enseñase a los niños a oír de la Biblia y de lo que dice el catecismo.

Al finalizar la reunión en la cual se dice pastero del liberalismo, de los liberales, etc., etc.

El señor Gabilondo mandó depositar los ciento cincuenta ejemplares que encontró de dicho libro y dio parte de lo ocurrido a la Alcaldía.

El concejal se puso en contacto, porque la inspección no lo había tolerado y que se haría com prender a la maestra que enseñase a los niños a oír de la Biblia y de lo que dice el catecismo.

Al finalizar la reunión en la cual se dice pastero del liberalismo, de los liberales, etc., etc.

El señor Gabilondo mandó depositar los ciento cincuenta ejemplares que encontró de dicho libro y dio parte de lo ocurrido a la Alcaldía.

El concejal se puso en contacto, porque la inspección no lo había tolerado y que se haría com prender a la maestra que enseñase a los niños a oír de la Biblia y de lo que dice el catecismo.

Al finalizar la reunión en la cual se dice pastero del liberalismo, de los liberales, etc., etc.

El señor Gabilondo mandó depositar los ciento cincuenta ejemplares que encontró de dicho libro y dio parte de lo ocurrido a la Alcaldía.

El concejal se puso en contacto, porque la inspección no lo había tolerado y que se haría com prender a la maestra que enseñase a los niños a oír de la Biblia y de lo que dice el catecismo.

Al finalizar la reunión en la cual se dice pastero del liberalismo, de los liberales, etc., etc.

El señor Gabilondo mandó depositar los ciento cincuenta ejemplares que encontró de dicho libro y dio parte de lo ocurrido a la Alcaldía.

El concejal se puso en contacto, porque la inspección no lo había tolerado y que se haría com prender a la maestra que enseñase a los niños a oír de la Biblia y de lo que dice el catecismo.

Al finalizar la reunión en la cual se dice pastero del liberalismo, de los liberales, etc., etc.

El señor Gabilondo mandó depositar los ciento cincuenta ejemplares que encontró de dicho libro y dio parte de lo ocurrido a la Alcaldía.

El concejal se puso en contacto, porque la inspección no lo había tolerado y que se haría com prender a la maestra que enseñase a los niños a oír de la Biblia y de lo que dice el catecismo.

Al finalizar la reunión en la cual se dice pastero del liberalismo, de los liberales, etc., etc.

El señor Gabilondo mandó depositar los ciento cincuenta ejemplares que encontró de dicho libro y dio parte de lo ocurrido a la Alcaldía.

El concejal se puso en contacto, porque la inspección no lo había tolerado y que se haría com prender a la maestra que enseñase a los niños a oír de la Biblia y de lo que dice el catecismo.

Al finalizar la reunión en la cual se dice pastero del liberalismo, de los liberales, etc., etc.

El señor Gabilondo mandó depositar los ciento cincuenta ejemplares que encontró de dicho libro y dio parte de lo ocurrido a la Alcaldía.

El concejal se puso en contacto, porque la inspección no lo había tolerado y que se haría com prender a la maestra que enseñase a los niños a oír de la Biblia y de lo que dice el catecismo.

Al finalizar la reunión en la cual se dice pastero del liberalismo, de los liberales, etc., etc.

El señor Gabilondo mandó depositar los ciento cincuenta ejemplares que encontró de dicho libro y dio parte de lo ocurrido a la Alcaldía.

El concejal se puso en contacto, porque la inspección no lo había tolerado y que se haría com prender a la maestra que enseñase a los niños a oír de la Biblia y de lo que dice el catecismo.

Al finalizar la reunión en la cual se dice pastero del liberalismo, de los liberales, etc., etc.

El señor Gabilondo mandó depositar los ciento cincuenta ejemplares que encontró de dicho libro y dio parte de lo ocurrido a la Alcaldía.

El concejal se puso en contacto, porque la inspección no lo había tolerado y que se haría com prender a la maestra que enseñase a los niños a oír de la Biblia y de lo que dice el catecismo.

Al finalizar la reunión en la cual se dice pastero del liberalismo, de los liberales, etc., etc.

El señor Gabilondo mandó depositar los ciento cincuenta ejemplares que encontró de dicho libro y dio parte de lo ocurrido a la Alcaldía.

El concejal se puso en contacto, porque la inspección no lo había tolerado y que se haría com prender a la maestra que enseñase a los niños a oír de la Biblia y de lo que dice el catecismo.

Al finalizar la reunión en la cual se dice pastero del liberalismo, de los liberales, etc., etc.

El señor Gabilondo mandó depositar los ciento cincuenta ejemplares que encontró de dicho libro y dio parte de lo ocurrido a la Alcaldía.

El concejal se puso en contacto, porque la inspección no lo había tolerado y que se haría com prender a la maestra que enseñase a los niños a oír de la Biblia y de lo que dice el catecismo.

Al finalizar la reunión en la cual se dice pastero del liberalismo, de los liberales, etc., etc.

El señor Gabilondo mandó depositar los ciento cincuenta ejemplares que encontró de dicho libro y dio parte de lo ocurrido a la Alcaldía.

El concejal se puso en contacto, porque la inspección no lo había tolerado y que se haría com prender a la maestra que enseñase a los niños a oír de la Biblia y de lo que dice el catecismo.

Al finalizar la reunión en la cual se dice pastero del liberalismo, de los liberales, etc., etc.

El señor Gabilondo mandó depositar los ciento cincuenta ejemplares que encontró de dicho libro y dio parte de lo ocurrido a la Alcaldía.

El concejal se puso en contacto, porque la inspección no lo había tolerado y que se haría com prender a la maestra que enseñase a los niños a oír de la Biblia y de lo que dice el catecismo.

Al finalizar la reunión en la cual se dice pastero del liberalismo, de los liberales, etc., etc.

El señor Gabilondo mandó depositar los ciento cincuenta ejemplares que encontró de dicho libro y dio parte de lo ocurrido a la Alcaldía.

El concejal se puso en contacto, porque la inspección no lo había tolerado y que se haría com prender a la maestra que enseñase a los niños a oír de la Biblia y de lo que dice el catecismo.

Al finalizar la reunión en la cual se dice pastero del liberalismo, de los liberales, etc., etc.

El señor Gabilondo mandó depositar los ciento cincuenta ejemplares que encontró de dicho libro y dio parte de lo ocurrido a la Alcaldía.

El concejal se puso en contacto, porque la inspección no lo había tolerado y que se haría com prender a la maestra que enseñase a los niños a oír de la Biblia y de lo que dice el catecismo.

Al finalizar la reunión en la cual se dice pastero del liberalismo, de los liberales, etc., etc.

El señor Gabilondo mandó depositar los ciento cincuenta ejemplares que encontró de dicho libro y dio parte de lo ocurrido a la Alcaldía.

El concejal se puso en contacto, porque la inspección no lo había tolerado y que se haría com prender a la maestra que enseñase a los niños a oír de la Biblia y de lo que dice el catecismo.

Al finalizar la reunión en la cual se dice pastero del liberalismo, de los liberales, etc., etc.

El señor Gabilondo mandó depositar los ciento cincuenta ejemplares que encontró de dicho libro y dio parte de lo ocurrido a la Alcaldía.

El concejal se puso en contacto, porque la inspección no lo había tolerado y que se haría com prender a la maestra que enseñase a los niños a oír de la Biblia y de lo que dice el catecismo.

Al finalizar la reunión en la cual se dice pastero del liberalismo, de los liberales, etc., etc.

El señor Gabilondo mandó depositar los ciento cincuenta ejemplares que encontró de dicho libro y dio parte de lo ocurrido a la Alcaldía.

El concejal se puso en contacto, porque la inspección no lo había tolerado y que se haría com prender a la maestra que enseñase a los niños a oír de la Biblia y de lo que dice el catecismo.

Al finalizar la reunión en la cual se dice pastero del liberalismo, de los liberales, etc., etc.

El señor Gabilondo mandó depositar los ciento cincuenta ejemplares que encontró de dicho libro y dio parte de lo ocurrido a la Alcaldía.

El concejal se puso en contacto, porque la inspección no lo había tolerado y que se haría com prender a la maestra que enseñase a los niños a oír de la Biblia y de lo que dice el catecismo.

Al finalizar la reunión en la cual se dice pastero del liberalismo, de los liberales, etc., etc.

El señor Gabilondo mandó depositar los ciento cincuenta ejemplares que encontró de dicho libro y dio parte de lo ocurrido a la Alcaldía.

El concejal se puso en contacto, porque la inspección no lo había tolerado y que se haría com prender a la maestra que enseñase a los niños a oír de la Biblia y de lo que dice el catecismo.

Al finalizar la reunión en la cual se dice pastero del liberalismo, de los liberales, etc., etc.

El señor Gabilondo mandó depositar los ciento cincuenta ejemplares que encontró de dicho libro y dio parte de lo ocurrido a la Alcaldía.

El concejal se puso en contacto, porque la inspección no lo había tolerado y que se haría com prender a la maestra que enseñase a los niños a oír de la Biblia y de lo que dice el catecismo.

Al finalizar la reunión en la cual se dice pastero del liberalismo, de los liberales, etc., etc.

El señor Gabilondo mandó depositar los ciento cincuenta ejemplares que encontró de dicho libro y dio parte de lo ocurrido a la Alcaldía.

El concejal se puso en contacto, porque la